



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ה ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּנְפְלוּ וְאֶתְּכָרוּ. מֵאֵי טַעְמָא. בְּגִין דְּפָרְחוּ אֶתְוֹן מְגוֹ לִוְחֵי אֲבָנִין. (פ"א ע"א, ויקרא ע"ו)

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה נִשְׁכְּרוּ שְׁנֵי לִוְחוֹת הָאֶבֶן שֶׁהָיוּ בְּרֵאשׁוֹנָה. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שֶׁהֵם כָּבְדוֹ עַל יְדוֹ, וְנִפְּלוּ וְנִשְׁכְּרוּ. מֶה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁפָּרְחוּ הָאוֹתִיּוֹת מִתּוֹךְ לִוְחוֹת הָאֲבָנִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּד' תְּקוּפִין דְּשָׁתָא, קָלָא אֶתְעָר, בְּד' סְטָרִין דְּעֵלְמָא, בְּהָהוּא קָלָא אֶתְעָרוּתָא דְּסְטָרָא אַחְרָא אֶתְעָר בֵּיהּ. וְהָהוּא אֶתְעָרוּתָא דְּסְטָרָא אַחְרָא עָאֵל בֵּין קָלָא לְקָלָא, וְאֶתְחַשֵּׁה נְהוֹרָא בְּקָלָא דְּלִתְתָּא. בְּגִין דְּלֹא מָטָא נְהוֹרָא דְּקָלָא דְּלִעִילָא, לְקָלָא דְּלִתְתָּא, כְּדִין אֶקְדִּים הָהוּא אֶתְעָרוּתָא, וְעָאֵל בֵּין דָּא לְדָא נְחָשׁ דְּמַפְתִּי לְאֶתְתָּא, וְנָטִיל נְהוֹרָא. וְהָהוּא קָלָא, הוּא קוֹל מְלַחְמָה, קוֹל רָעָה. וְדָא אִיהוּ בְּרָעָה.

בא וראה, בארבע תקופות בשנה מתעורר קול בארבעת צדדי העולם, באותו קול שהתעוררות הצד האחר מתעורר בו, ואותה התעוררות הצד האחר נכנסת בין קול לקול, ונחשף האור בקול שלמטה. משום שלא הגיע האור של הקול שלמעלה לקול שלמטה, אז מקדימה אותה התעוררות, ונכנס בין זה לזה הנחש שמפתה את האשה ונוטל אור, ואותו קול הוא קול מלחמה, קול רעה, וזהו ברעה.

טקסט הזוהר

ועל דא שמע יהושע ולא משה, בגין דנטל ההוא רעה נהורא דסיגרא דהיה אחיד בה יהושע. ומשה דהיה אחיד בשמשא, לא שמע. וישראל כלו אתחשף נהורא דילהון, בגין ההוא רעה דאתדבקת בהו. כיון דמחל קודשא בריה הוא חוביהון, כדין ויקהל משה את כל עדת בני ישראל ויאמר אליהם אלה הדברים וגו', דהא ההוא ערב רב אתעבר מנייהו.

תרגום לעברית

ועל זה שמע יהושע ולא משה, משום שנטלה אותה רעה את אור הלכנה שאחז בה יהושע, ומשה שהיה אחוז בשמש לא שמע, וכל האור של ישראל כלם נחשף משום אותה רעה שנדבקה בהם. כיון שמחל הקדוש ברוך הוא על חטאיהם, אז ויקהל משה את כל עדת בני ישראל ויאמר אליהם אלה הדברים וגו', שהרי אותו ערב רב העבר מהם.

טקסט הזוהר

רבי אלעזר ורבי יוסי הוו יתבי ליליא חד, וקא מתעסקי באורייתא, עד לא אתפלגי ליליא. אדהכי קרא גברא, בריכו ברכתא, (אמר ליה רבי אלעזר, השתא הוא זמנא דקודשא בריך הוא עאלבגנתא דעדן לאשתעשעא עם צדיקיא, אמר ליה רבי יוסי,

אמאי משתעשע קודשא בהך הוא) בְּכָה רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, תָּא חַוִּי, עַד הַשְּׁתָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲזִידְעָע, תִּלְתּ מָאָה וְתִשְׁעִין רְקִיעִין, וּבִטֵּשׁ בָּהּ, וּבְכָה עַל חֶרְפֵּן בֵּי מְקוֹדְשָׁא, וְאוּרִיד תַּרְיִן (י' ט' ע' ב) דְּמַעִין לָגוּ יִמָּא רַבָּא, וְאֲדַכֵּר לְבִנּוּהִי מִגּוּ בְּכָיָה.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר וְרַבִּי יוֹסִי הָיוּ יוֹשְׁבִים לִילָה אֶחָד וּמִתְעַסְקִים בַּתּוֹרָה טָרָם שְׁנַחֲלַק הַלֵּילָה. בֵּין כֹּךְ קָרָא הַגָּבֵר. בִּרְכוּ בִּרְכָה. (אמר לורביאלעזר, כעת הוא הזמן שהקדוש ברוך הוא נכנס בגן עדן להשתעשע עם הצדיקים. אמר לו רבי יוסי, למה משתעשע הקדוש ברוך הוא) בְּכָה רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, בָּא וּרְאֵה, עַד כָּאן זַעֲזַע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים רְקִיעִים וְהִכָּה בָּהֶם, וּבְכָה עַל חֶרְפֵּן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וְהוּרִיד שְׁתֵּי דְמַעוֹת לְתוֹךְ הַיָּם הַגָּדוֹל וְנִזְכָּר בְּבִנּוּי מִתּוֹךְ בְּכָיָה.

טקסט הזהור

בְּגִין דְּלִתְלַת סְטָרִין אֲתַפְּלַג לִילְיָא, בְּתַרִּיסָר שְׁעֵתִי דִּהְוּ רְשִׁימִין בֵּיהּ, וְאִי אֲתוּסְפִין שְׁעֵתִי בְּלִילְיָא, אֵינּוֹן שְׁעֵתִי דְּמִתּוּסְפָּאן, דִּימָמָא אֵינּוֹן, וְלֹא אֲתַחֲשִׁיבוּ מְלִילְיָא, בְּרַ תַּרִּיסָר דְּאֵינּוֹן דִּילָהּ. וְאֵינּוֹן תַּרִּיסָר, אֲתַפְּלָגוּ לְתִלְתַּת סְטָרִין, (זהר רות כ'ו ע'א) וְתִלְתַּת מִשְׁרָיִין דְּמִלְאָכִין קִדִּישִׁין, אֲתַפְּלָגוּ (ס'א אֲתַמְנּוֹן) בְּאֵינּוֹן תִּלְתַּת סְטָרִין.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁהִלְיָה נִחְלַק לְשִׁלְשָׁה צְדָדִים בְּשֵׁתִים עֲשָׂרָה שְׁעוֹת שֶׁהָיוּ רְשׁוּמִים בּוֹ, וְאִם נּוֹסְפוֹת שְׁעוֹת הִלְיָה, אוֹתָן שְׁעוֹת שְׁנוּסְפוּ הֵן שֶׁל הַיּוֹם, וְלֹא נִחְשְׁבוֹת מִהִלְיָה, פֶּרֶט לְשֵׁתִים עֲשָׂרָה שֶׁהֵן שְׁלוֹ. וְאוֹתָן שְׁתֵּים עֲשָׂרָה נִחְלָקוֹת לְשִׁלְשָׁה צְדָדִים, וְשִׁלְשָׁה מִחֲנוֹת שֶׁל מִלְאָכִים קְדוּשִׁים נִחְלָקוּ (התמגו) בְּאוֹתָם שְׁלֹשָׁה צְדָדִים.

מִשְׁרִיֵּיא קִדְמָא, אֶתְמַנָּא בְּד' שְׁעֵתִי קִמְיִיתָא, דְּשִׁירוּתָא דְּלִילָא, לְשַׁבְחָא לְמֵאֲרִיָּהוֹן, וּמָה קְאָמְרִי. (תהילים כד) לִיִּי הָאָרֶץ וּמִלְאָהּ וְגו', כִּי הוּא עַל יָמִים יְסֻדָּהּ וְגו', מִי יַעֲלֶה בְּהַר יִי' וְגו', נָקִי כַפַּיִם וְכֹר לֵבָב וְגו'. מֵאִי טַעְמָא דָּא. בְּגִין דְּכַד לִילָא פִּרְיֵשׁ גִּדְפוּי עַל עֲלָמָא, כְּדִין, כָּל בְּנֵי עֲלָמָא טַעְמִין טַעְמָא דְּמוֹתָא, וְנִפְקִי נִשְׁמַתִּיהוּ לְסִלְקָא לְעִילָא, וְאִינוּן מְלָאכִין קִיִּימִין וְקָא אֲמַרִי, מִי יַעֲלֶה בְּהַר יִי'. הַר יִי', דָּא הַר הַבֵּית. מְקוֹם קִדְשׁוֹ, דָּא עֲזַרְתָּ יִשְׂרָאֵל. כְּגִוּוֹנָא דְּלְעִילָא, הָכִי נָמִי לְתַתָּא.

תרגום לעברית

מִחֲנָה רֵאשׁוֹן מְמַנָּה בְּאַרְבַּע שָׁעוֹת רֵאשׁוֹנוֹת שֶׁל רֵאשִׁית הַלֵּילָה לְשַׁבָּח אֶת אֲדוֹנָם. וּמָה הֵם אוֹמְרִים? (תהילים כד) לֵה' הָאָרֶץ וּמִלְאָהּ וְגו', כִּי הוּא עַל יָמִים יְסֻדָּהּ וְגו', מִי יַעֲלֶה בְּהַר ה' וְגו', נָקִי כַפַּיִם וְכֹר לֵבָב וְגו'. מָה הַטַּעַם שֶׁל זֶה? מִשּׁוּם שֶׁכַּאֲשֶׁר הַלֵּילָה פּוֹרֵשׁ כְּנַפָּיו עַל הָעוֹלָם, אֲזַי כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם טוֹעְמִים טַעַם הַמּוֹת וְיוֹצֵאת נִשְׁמָתָם לְעֵלוֹת לְמַעְלָה, וְאוֹתָם מְלָאכִים עוֹמְדִים וְאוֹמְרִים, מִי יַעֲלֶה בְּהַר ה'. הַר ה' - זֶה הַר הַבֵּית. מְקוֹם קִדְשׁוֹ - זֶה עֲזַרְתָּ יִשְׂרָאֵל. כְּמוֹ שֶׁלְּמַעְלָה, כֹּךְ גַּם לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּכָכָל רִקְיָעָא וְרִקְיָעָא, כְּמָה מְמַנָּן, וְכְמָה סִרְכִין קִיִּימִין תַּמָּן. וְכַד נִשְׁמַתִּין נִפְקִין, כְּעָאן לְסִלְקָא לְעִילָא, וְאִי לֹא זְכָיִין אִינוּן דְּחִיָּין לוֹן לְבָר, וְאִזְלִין וְשִׁאטִּין בְּעֲלָמָא, וְנִטְלִין לוֹן כְּמָה חֲבִילֵי טְהִירִין, וְאוֹדְעִין לוֹן מְלִין כְּדִיכּוֹן, וְלִזְמַנִּין מְלִין דְּקִשׁוּט, מִמָּה דְּאִתִּי לְזַמֵּן (רנ"ב ע"ב) קָרִיב, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁכָּכָל רִקְיָע וְרִקְיָע כְּמָה מְמַנִּים וְכְמָה שָׂרִים עוֹמְדִים שָׁם, וְכִשְׁהִנְשָׁמוֹת יוֹצְאוֹת, רוֹצוֹת לְעֵלוֹת לְמַעְלָה, וְאִם אֵינָן זֹכוֹת דּוֹחִים אוֹתָן הַחוּצָה, וְהוֹלְכוֹת וּמִשְׁוֹטְטוֹת בְּעוֹלָם, וְלוֹקְחִים אוֹתָן כְּמָה קְבוּצוֹת שֶׁל רוּחוֹת וּמוֹדִיעִים לָהֶם דְּבָרִים כּוֹזְבִים,

וּלְפַעַמִּים דִּבְרֵי אֱמֶת מִמֶּה שֶׁעָתִיד לְבֹא בְּזִמְנֵי הַקָּרוֹב, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהָ.

טקסט הזהור

וְאֵינּוּ נִשְׁמָתִין דְּצִדִּיקָיָא, אֲזִלִּין וְשֹׁאטֵן לְעִילָא, וּפְתִיחִין לִזְוֵי פְתִיחִין, וְסִלְקִין לִזְוֵי לְגֹוָה הָהוּא אֲתֵר דְּאֶקְרִי הַר יי', כְּגִוּוֹנָא דְרָזָא דְהַר הַבַּיִת לְתַתָּא. וּמִתְמָן עָאֲלִין לְגֹוָה הָהוּא אֲתֵר דְּאֶקְרִי מְקוֹם קֳדָשׁ. דְּתַמָּן אֶתְחַזֵּיין כָּל נִשְׁמָתִין לְקַמֵּי מְאָרִיָּהוּן. כְּגִוּוֹנָא דָא הָהוּא אֲתֵר, דְּאֶתְחַזֵּין יִשְׂרָאֵל קַמֵּי קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֲתֵר דְּאֶקְרִי עֲזֶרֶת יִשְׂרָאֵל. בְּשַׁעֲתָא דְנִשְׁמָתִין קִיַּיִמִין תַּמָּן, כְּדִין חֲדָוָה דְּמְאָרִיָּהוּן, לְאֶתְתְּקַנָּא בְּהוּ אֲתֵר, דְּאֶקְרִי קֳדָשׁ (רנ"ח ע"ב) הַקֳּדָשִׁים. וְתַמָּן רְשִׁימִין כָּל עוֹבְדֵיהוּן וְזִכְוֹן דְּלֵהוּן.

תרגום לעברית

וְאוֹתָן נִשְׁמֹת הַצְּדִיקִים הוֹלְכוֹת וּמְשׁוֹטְטוֹת לְמַעַלָּה, וּפּוֹתְחִים לָהֶם פְּתִיחִים, וּמַעֲלִים אוֹתָן לְתוֹךְ אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא הַר ה', כְּמוֹ הַסּוֹד שֶׁל הַר הַבַּיִת לְמַטָּה, וּמַשֵּׁם נִכְנָסִים לְתוֹךְ אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא מְקוֹם קֳדָשׁ, שֶׁשֵּׁם נִרְאֶה כָּל הַנִּשְׁמֹת לִפְנֵי אֲדוֹנָם. כְּמוֹ כֵּן אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּרְאֶה יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקֳּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַמְּקוֹם שֶׁנִּקְרָא עֲזֶרֶת יִשְׂרָאֵל. בְּשַׁעֲהַ שֶׁהַנִּשְׁמֹת עוֹמְדוֹת שָׁם, אֲזִי שֶׁמַּחַת רְבוּנָם הִיא, לְתַקֵּן בָּהֶם הַמְּקוֹם שֶׁנִּקְרָא קֳדָשׁ הַקֳּדָשִׁים, וְשֵׁם רוֹשְׁמִים אֶת כָּל מַעֲשֵׂיהֶם וְזִכְיוֹתֵיהֶם.

טקסט הזהור

מִשְׁרִיָּא תְּנִינָא, אֶתְמַנָּא בְּאַרְבַּע שַׁעֲתֵי אַחֲרָנִין, וְלֹא אֲמַרִי שִׁירָתָא, בְּרִי תִּירִי שַׁעֲתִי, עַד דְּאֶתְפְּלֵג לִילִיָא, וְעָאֵל קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן.

תרגום לעברית

מִחֲנָה שְׁנֵי מִמְנָה בְּאַרְבַּע שָׁעוֹת אַחֲרוֹת, וְאֵינָם אוֹמְרִים שִׁירָה, פֶּרֶט לְשַׁעֲתִים, עַד שֶׁנִּחְלַק הַלֵּילָה וְנִכְנָס הַקֳּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגֵן עֵדֶן.

וְאֵלֵּין אֵינוֹן אֲבֵלֵי צִיּוֹן, וְאֵינוֹן דְּבָכוּ עַל חֶרְפֵּן בֵּי מְקֻדָּשָׁא. וּבְשִׁירוֹתָא דְאַרְבַּע שְׁעוֹתֵי אֲמַצְעֵין, פְּתַחֵי וְאִמְרִי, (תהלים קלז) עַל נְהָרוֹת בְּכָל שָׁם יִשְׁכְּנוּ גַם בְּכִינוּ וְגו', וְאֵלֵּין אֵינוֹן דְּבָכוּ עַל נְהָרוֹת בְּכָל, עֲמָהוֹן דְּיִשְׂרָאֵל,

וְאֵלֶּה הֵם אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאוֹתָם שְׂבוּכִים עַל חֶרְפֵּן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ. וּבִתְחִלַּת אַרְבַּע הַשָּׁעוֹת הָאֲמַצְעִיּוֹת פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים, (תהלים קלז) עַל נְהָרוֹת בְּכָל שָׁם יִשְׁכְּנוּ גַם בְּכִינוּ וְגו', וְאֵלֶּה הֵם שְׂבוּכִים עַל נְהָרוֹת בְּכָל עִם יִשְׂרָאֵל, מִמִּשְׁמַע שְׁכָתוֹב גַּם בְּכִינוּ. וּמִנִּין לָנוּ שְׂבוּכִים שָׁם? שְׁכָתוֹב הֵן אֶרְאֵלִם צִעְקוּ חֲצָה. מָה זֶה חֲצָה? זֶה בְּכָל, מִשּׁוֹם שְׁכָלִם לוֹו אֶת הַשְּׂכִינָה עַד בְּכָל, וְשָׁם הֵם בָּכוּ עִם יִשְׂרָאֵל. וְעַל זֶה פּוֹתְחִים בְּזֶה, וּמְסִימִים: זָכַר ה' לְבָנֵי אָדָם וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.